

PROVENZA

Bianco d'Italia





Quello di Carrara è uno dei marmi più prestigiosi al mondo, utilizzato da sempre sia nell'arte classica che nell'architettura più moderna.

Ogni marmo della collezione è realizzato con finiture, lappato lucido e lappato anticato opaco. La completezza e l'armonia della serie consente l'utilizzo dei tre marmi sia in modo esclusivo che combinato, creando ambienti sempre eleganti e raffinati.

Statuario

Selezionato nell'arte per realizzare statue classiche, è oggi ritenuto uno dei marmi più pregiati poiché il disegno della sua vena è poco presente e molto elegante.



La collezione dei marmi Provenza seleziona **3** diverse vene in **2** finiture ispirate al marmo di Carrara.



Calacatta

Oggi il marmo forse più utilizzato, presenta un movimento della vena molto armonioso ed equilibrato.



Arabescato

Il marmo Arabescato propone vene più decise, dal movimento sinuoso e decorativo.

The marble from Carrara is one of the most prestigious types in the world, used throughout history in both classical works of art and the most modern architecture. The Provenza marble collection selects three different vein patterns in 2 finishes, inspired by Carrara marble:

Statuario marble the artists' choice for the creation of classical statues, is now considered one of the finest types of marble because its vein patterning is subtle and very elegant.

Calacatta marble, perhaps the most widely used nowadays, has a very attractive, tasteful vein pattern.

Arabescato marble has more emphatic vein patterns, with a sinuous, decorative line.

Each marble in the collection is available in, polished and old matt finishes. Given the completeness of the series and the harmonisation of its design, the three types of marble can be used either individually or in combination, to create interiors which are unfailingly elegant and refined.

648S1Y
Calacatta Lapp. Lucido Rett.
59x118,2 - 23^{1/4}"x46^{9/16}"



59850P

Statuario Old Lappato Rett.
59x59 - 23^{1/4}"x23^{1/4}"


64853P

Arabescato Old Lappato Rett.
59x118,2 - 23^{1/4}"x46^{9/16}"

I30853P

Arabescato Mosaico Mix
Old Lappato, Lappato Lucido
29,4x29,4 - 11^{9/16}"x11^{9/16}"





Statuario | Lappato Lucido



648S0Y
Statuario Lapp. Lucido Rett.
59x118,2 - 23^{1/4}"x46^{9/16}"

648S3P
Arabescato Old Lappato Rett.
59x118,2 - 23^{1/4}"x46^{9/16}"

648SORB
Statuario Naturale Rett.
Decoro Diamante
59x118,2 - 23^{1/4}"x46^{9/16}"





648S0Y
Statuario Lapp. Lucido Rett.
59x118,2 - 23^{1/4}"x46^{9/16}"

648S0RB
Statuario Naturale Rett.
Decoro Diamante
59x118,2 - 23^{1/4}"x46^{9/16}"

788S3P
Arabescato Old Lappato Rett.
79x79 - 31^{1/8} x 31^{1/8}





648S1Y
Calacatta Lapp. Lucido Rett.
59x118,2 - 23^{1/4}"x46^{9/16}"

648S3P
Arabescato Old Lappato Rett.
59x118,2 - 23^{1/4}"x46^{9/16}"

788S0P
Statuario Old Lappato Rett.
79x79 - 31^{1/8}"x31^{1/8}"



648S1Y
Calacatta Lapp. Lucido Rett.
59x118,2 - 23^{1/4}"x46^{9/16}"

648S3P
Arabescato Old Lappato Rett.
59x118,2 - 23^{1/4}"x46^{9/16}"





Calacatta | Lappato Lucido



298S0P
Statuario Old Lappato Rett.
29,4x59 - 11^{9/16}"x23^{1/4}"

648S1P
Calacatta Old Lappato Rett.
59x118,2 - 23^{1/4}"x46^{9/16}"

I308S1P
Calacatta Mosaico
Mix Old Lappato, Lappato Lucido
29,4x29,4 - 11^{9/16}"x11^{9/16}"

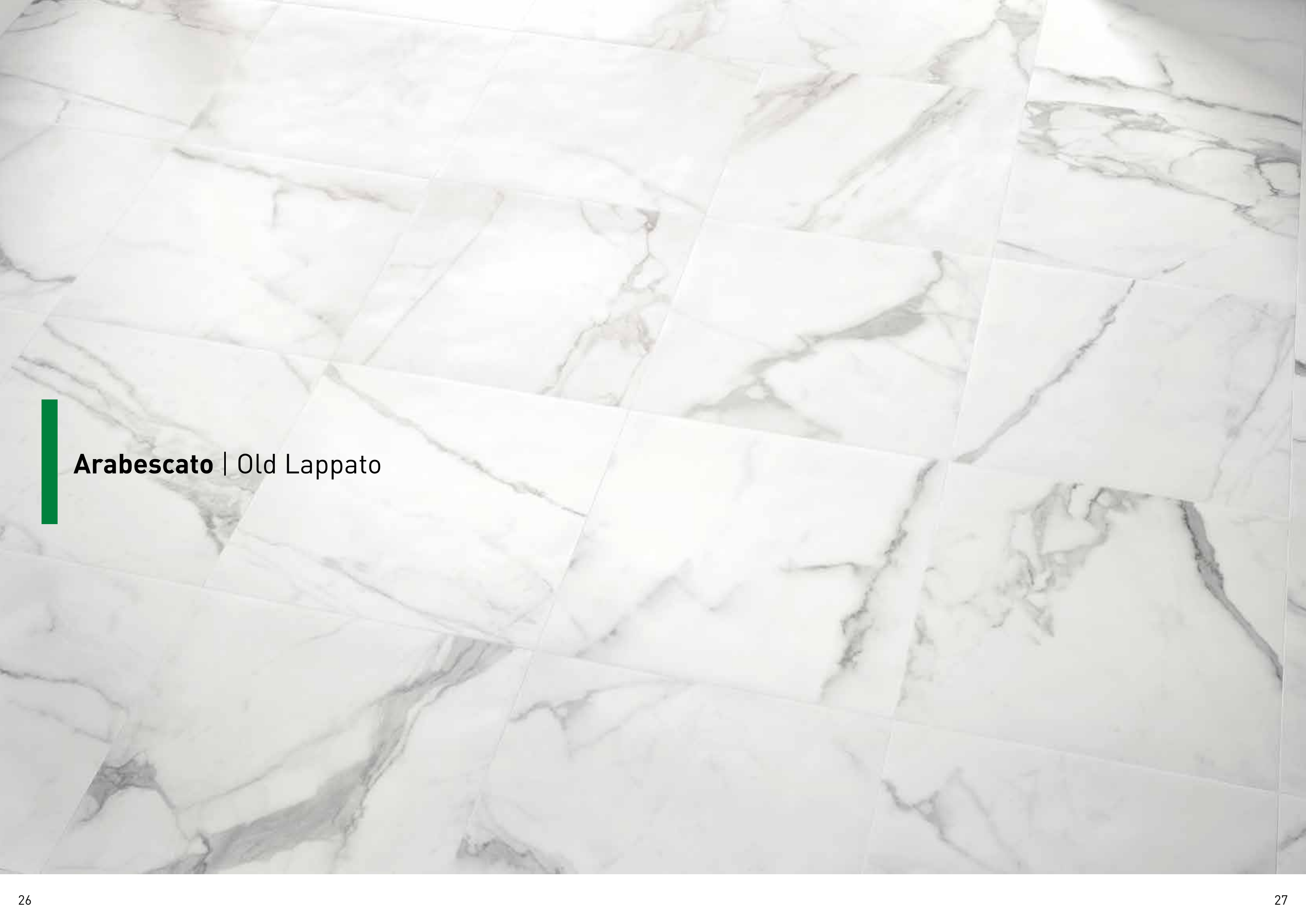


64850Y
Statuario Lapp. Lucido Rett.
59x118,2 - 23^{1/4}"x46^{9/16}"

64853P
Arabescato Old Lappato Rett.
59x118,2 - 23^{1/4}"x46^{9/16}"

64851P
Calacatta Old Lappato Rett.
59x118,2 - 23^{1/4}"x46^{9/16}"

McDermott



Arabescato | Old Lappato



64850P
Statuario Old Lappato Rett.
59x118,2 - 23^{1/4}"x46^{9/16}"

29850PE
Statuario Old Lappato Rett.
Decoro Reflex
29,4x59 - 11^{9/16}"x23^{1/4}"

64850P

Statuario Old Lappato Rett.
59x118,2 - 23¹/₄"x46⁹/₁₆"

29850PE

Statuario Old Lappato Rett.
Decoro Reflex
29,4x59 - 11⁹/₁₆"x23¹/₄"



Statuario

FORMATI

SIZES / FORMATS / FORMATE / TAMAÑOS / ФОРМАТЫ



59x118,2 - 23^{1/4}"x46^{9/16}"
648S0P Statuario Old Lappato Rett. **95**
 59x118,2 - 23^{1/4}"x46^{9/16}"
648S0Y Statuario Lappato Lucido Rett. **95**



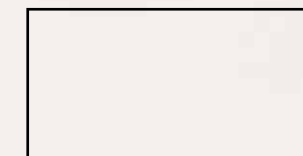
59x59 - 23^{1/4}"x23^{1/4}"
598S0P Statuario Old Lappato Rett. **80**
 59x59 - 23^{1/4}"x23^{1/4}"
598S0Y Statuario Lappato Lucido Rett. **80**



29,4x59 - 11^{9/16}"x23^{1/4}"
298S0P Statuario Old Lappato Rett. **71**
 29,4x59 - 11^{9/16}"x23^{1/4}"
298S0Y Statuario Lappato Lucido Rett. **71**



79x79 - 31^{1/8}"x31^{1/8}"
788S0P Statuario Old Lappato Rett. **95**
 79x79 - 31^{1/8}"x31^{1/8}"
788S0Y Statuario Lappato Lucido Rett. **95**



39,4x79 - 15^{1/2}"x31^{1/8}"
478S0P Statuario Old Lappato Rett. **90**
 39,4x79 - 15^{1/2}"x31^{1/8}"
478S0Y Statuario Lappato Lucido Rett. **90**

Decoro Diamante



59x118,2 - 23^{1/4}"x46^{9/16}"
648SORB Statuario Naturale Rett. **93**



29,4x59 - 11^{9/16}"x23^{1/4}"
298SORB Statuario Naturale Rett. **72**

Decoro Reflex



29,4x59 - 11^{9/16}"x23^{1/4}"
298SOPE Statuario Old Lappato Rett. **77**
 Pcs. Box. 2

Mosaico 3x3*

Mix Old Lappato, Lappato Lucido
 Tessera Chip 2,76"x2,76"-1,66"x1,66"



29,4x29,4 - 11^{9/16}"x11^{9/16}"
I308S0P Statuario **140**

* Su rete in fibra - On fibre mesh backing - Sur filet en fibre de verre - Auf Glasfasernetz - Sobre malla de fibra - На волоконной сетке

Calacatta

FORMATI

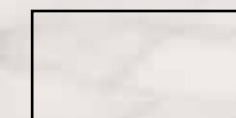
SIZES / FORMATS / FORMATE / TAMAÑOS / ФОРМАТЫ



59x118,2 - 23^{1/4}"x46^{9/16}"
648S1P Calacatta Old Lappato Rett. **95**
 59x118,2 - 23^{1/4}"x46^{9/16}"
648S1Y Calacatta Lappato Lucido Rett. **95**



59x59 - 23^{1/4}"x23^{1/4}"
598S1P Calacatta Old Lappato Rett. **80**
 59x59 - 23^{1/4}"x23^{1/4}"
598S1Y Calacatta Lappato Lucido Rett. **80**



29,4x59 - 11^{9/16}"x23^{1/4}"
298S1P Calacatta Old Lappato Rett. **71**
 29,4x59 - 11^{9/16}"x23^{1/4}"
298S1Y Calacatta Lappato Lucido Rett. **71**



79x79 - 31^{1/8}"x31^{1/8}"
788S1P Calacatta Old Lappato Rett. **95**
 79x79 - 31^{1/8}"x31^{1/8}"
788S1Y Calacatta Lappato Lucido Rett. **95**



39,4x79 - 15^{1/2}"x31^{1/8}"
478S1P Calacatta Old Lappato Rett. **90**
 39,4x79 - 15^{1/2}"x31^{1/8}"
478S1Y Calacatta Lappato Lucido Rett. **90**

Decoro Diamante



59x118,2 - 23^{1/4}"x46^{9/16}"
648S1RB Calacatta Naturale Rett. **93**



29,4x59 - 11^{9/16}"x23^{1/4}"
298S1RB Calacatta Naturale Rett. **72**

Decoro Reflex



29,4x59 - 11^{9/16}"x23^{1/4}"
298S0PE Statuario Old Lappato Rett. **77**
 Pcs. Box. 2



29,4x29,4 - 11^{9/16}"x11^{9/16}"
I308S1P Calacatta **140**

Mosaico 3x3*

Mix Old Lappato, Lappato Lucido
 Tessera Chip 22,6x22,6 - 11,3x11,3

* Su rete in fibra - On fibre mesh backing - Sur filet en fibre de verre - Auf Glasfasernetz - Sobre malla de fibra - На волоконной сетке

Arabescato

FORMATI

SIZES / FORMATS / FORMATE / TAMAÑOS / ФОРМАТЫ



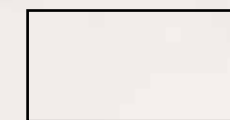
59x118,2 - 23^{1/4}"x46^{9/16}"
648S3P Arabescato Old Lappato Rett. **95**

59x118,2 - 23^{1/4}"x46^{9/16}"
648S3Y Arabescato Lappato Lucido Rett. **95**



59x59 - 23^{1/4}"x23^{1/4}"
598S3P Arabescato Old Lappato Rett. **80**

59x59 - 23^{1/4}"x23^{1/4}"
598S3Y Arabescato Lappato Lucido Rett. **80**



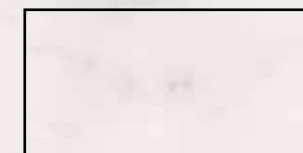
29,4x59 - 11^{9/16}"x23^{1/4}"
298S3P Arabescato Old Lappato Rett. **71**

29,4x59 - 11^{9/16}"x23^{1/4}"
298S3Y Arabescato Lappato Lucido Rett. **71**



79x79 - 31^{1/8}"x31^{1/8}"
788S3P Arabescato Old Lappato Rett. **95**

79x79 - 31^{1/8}"x31^{1/8}"
788S3Y Arabescato Lappato Lucido Rett. **95**



39,4x79 - 15^{1/2}"x31^{1/8}"
478S3P Arabescato Old Lappato Rett. **90**

39,4x79 - 15^{1/2}"x31^{1/8}"
478S3Y Arabescato Lappato Lucido Rett. **90**

Decoro Diamante



59x118,2 - 23^{1/4}"x46^{9/16}"
648S3RB Arabescato Naturale Rett. **93**



29,4x59 - 11^{9/16}"x23^{1/4}"
298S3RB Arabescato Naturale Rett. **72**

Decoro Reflex



29,4x59 - 11^{9/16}"x23^{1/4}"
298S0PE Statuario Old Lappato Rett. **77**
 Pcs. Box. 2

Mosaico 3x3*

Mix Old Lappato, Lappato Lucido
 Tessera Chip 2,76"x2,76"x1,16"

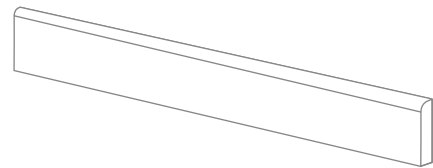


29,4x29,4 - 11^{9/16}"x11^{9/16}"
I308S3P Arabescato **140**

* Su rete in fibra - On fibre mesh backing - Sur filet en fibre de verre - Auf Glasfasernetz - Sobre malla de fibra - На волоконной сетке

Pezzi speciali

TRIMS / PIECES SPECIALES / FORMTEILE / PIEZAS ESPECIALES / СПЕЦИАЛЬНЫЕ ИЗДЕЛИЯ



BATTISCOPA - SKIRTING

7,3x59 - 2^{7/8}"x23^{1/4}"
Lapp. Lucido Rett.

87850Y Statuario

87851Y Calacatta

87853Y Arabescato

Pcs. Box 15 - 9 ML. x Box

28

BATTISCOPA - SKIRTING

7,3x59 - 2^{7/8}"x23^{1/4}"
Old Lappato Rett.

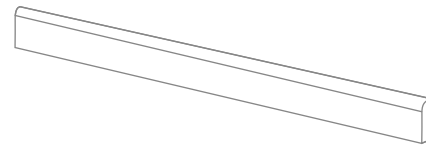
87850P Statuario

87851P Calacatta

87853P Arabescato

Pcs. Box 15 - 8,85 ML. x Box

28



BATTISCOPA - SKIRTING

4,6x59 - 1^{13/16}"x23^{1/4}"
Lapp. Lucido Rett.

B1850Y Statuario

B1851Y Calacatta

B1853Y Arabescato

Pcs. Box 20 - 12 ML. x Box

28

BATTISCOPA - SKIRTING

4,6x59 - 1^{13/16}"x23^{1/4}"
Old Lappato Rett.

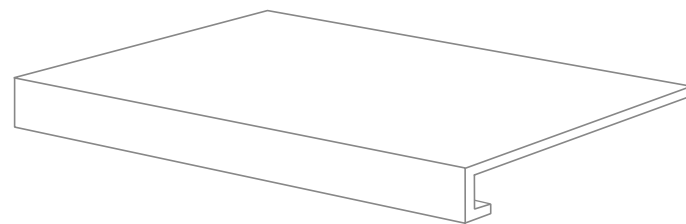
B1850P Statuario

B1851P Calacatta

B1853P Arabescato

Pcs. Box 20 - 11,80 ML. x Box

28



GRADONE - STEP

33x59x3,2x3,2 - 12^{15/16}"x23^{1/4}"x1^{1/4}"x1^{1/4}"

Old Lappato Rett.

1C850P Statuario

1C851P Calacatta

1C853P Arabescato

Pcs. Box 4 - 2,36 ML. x Box

95

GRADONE - STEP

33x59x3,2x3,2 - 12^{15/16}"x23^{1/4}"x1^{1/4}"x1^{1/4}"

Lappato Lucido Rett.

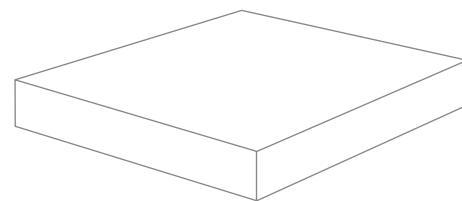
1C850Y Statuario

1C851Y Calacatta

1C853Y Arabescato

Pcs. Box 4 - 2,36 ML. x Box

95



ANGOLARE - CORNER TILE

33x33x3,2x3,2 - 12^{15/16}"x12^{15/16}"x1^{1/4}"x1^{1/4}"

Old Lappato Rett.

1A850P Statuario

1A851P Calacatta

1A853P Arabescato

Pcs. Box 2 - 0,66 ML. x Box

104

ANGOLARE - CORNER TILE

33x33x3,2x3,2 - 12^{15/16}"x12^{15/16}"x1^{1/4}"x1^{1/4}"

Lappato Lucido Rett.

1A850Y Statuario

1A851Y Calacatta

1A853Y Arabescato

Pcs. Box 2 - 0,66 ML. x Box

104



*L'un des plus prestigieux au monde, le marbre de Carrare s'utilise depuis toujours dans l'art classique comme dans l'architecture moderne. La collection de marbres Provenza est une sélection de trois différentes veines traduites en 2 finitions inspirées du marbre de Carrare: le **marbre Statuario**, autrefois choisi en art pour la sculpture des statues classiques, est aujourd'hui considéré comme l'un des plus prisés, en raison de la grande élégance de son veinage discret.*

*Le **marbre Calacatta**, peut-être aujourd'hui le plus utilisé, présente un veinage harmonieux et équilibré.*

*Le veinage du **marbre Arabescato**, résolument plus marqué, suit un tracé sinueux et décoratif.*

Chaque marbre de la collection est réalisé en finitions, poli brillant et old lappato. Le caractère complet et l'harmonie de la série permettent d'utiliser ces trois marbres séparément ou en association. Les espaces ainsi créés ne manqueront jamais d'être élégants et raffinés.

*Carrara-Marmor ist einer der prestigereichsten Marmore weltweit, in der klassischen Antike wie in der modernen Baukunst gleichermaßen beliebt. Die Marmorkollektion Provenza umfasst drei diverse Äderungen mit 2 Oberflächen, die vom Carrara-Marmor inspiriert sind. Der **Marmor Statuario**, der klassische Bildhauermarmor, gilt heute als eine der wertvollsten Marmorarten. Seine rare Äderung besitzt eine sehr elegante Ausstrahlung.*

*Der **Marmor Calacatta**, heute vielleicht der meistverwendete Marmor überhaupt, weist eine sehr harmonische und ausgewogene Äderung auf.*

*Der **Marmor Arabescato** entfaltet durch seine kräftige, schwungvolle Äderung eine sehr dekorative Wirkung.*

Die Marmorarten der Kollektion se realiza in den Oberflächen, lappato poliert und old matt. Die Vollständigkeit und Ausgewogenheit der Kollektion ermöglicht es, die drei Marmorarten einzeln oder kombiniert in eleganten Gestaltungskonzepten zu verwenden.

*El de Carrara es uno de los mármoles más prestigiosos del mundo, utilizado desde siempre tanto en el arte clásico como en la arquitectura más moderna. La colección de los mármoles Provenza selecciona tres vetas en 2 acabados inspirados en el mármol de Carrara: El **mármol Statuario**, empleado en arte para esculpir estatuas clásicas, hoy día se considera uno de los mármoles más preciados, puesto que el dibujo de su veta se ve poco y resulta muy elegante.*

*El **Calacatta**, actualmente quizás el mármol más empleado, presenta un dinamismo de la veta muy armonioso y equilibrado.*

*El **mármol Arabescato** muestra vetas más resueltas, con un trazo sinuoso y decorativo.*

Cada mármol de la colección se realiza con acabados, semi pulido y semi pulido mate. Lo completo y lo armonioso de la serie permite el uso de los tres mármoles tanto de manera exclusiva como de forma combinada, generando espacios elegantes y refinados en todos los casos.

*КАРРАРСКИЙ МРАМОР - ОДИН ИЗ САМЫХ ПРЕСТИЖНЫХ В МИРЕ, КОТОРЫЙ ВСЕГДА ИСПОЛЬЗОВАЛСЯ КАК В КЛАССИЧЕСКОМ ИСКУССТВЕ, ТАК И В СОВРЕМЕННОЙ АРХИТЕКТУРЕ. ДЛЯ КОЛЛЕКЦИИ МРАМОРА ПРОВЕНЗА БЫЛИ ОТОБРАНЫ ТРИ РИСУНКА ПРОЖИЛОК В 2-УХ ОТДЕЛКАХ ПОД КАРРАРСКИЙ МРАМОР: **МРАМОР СТАТУАРИО**, КОТОРЫЙ ИСПОЛЬЗОВАЛСЯ В ИСКУССТВЕ ДЛЯ ИЗГОТОВЛЕНИЯ КЛАССИЧЕСКИХ СТАТУЙ, В НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ СЧИТАЕТСЯ ОДНИМ ИЗ САМЫХ ЦЕННЫХ, ПОТОМУ ЧТО РИСУНОК ЕГО ПРОЖИЛОК ЕДВА ОЩУТИМ И ОЧЕНЬ ЭЛЕГАНТЕН.*

***МРАМОР КАЛАКАТТА**, КОТОРЫЙ В НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ, ВОЗМОЖНО, ЯВЛЯЕТСЯ НАИБОЛЕЕ ИСПОЛЬЗУЕМЫМ, ИМЕЕТ ОЧЕНЬ ГАРМОНИЧНЫЙ И СБАЛАНСИРОВАННЫЙ РИСУНОК ПРОЖИЛОК.*

***МРАМОР АРАБЕСКАТО** ПРЕДЛАГАЕТ БОЛЕЕ ВЫРАЖЕННЫЕ ПРОЖИЛОКИ С ПЛАВНЫМ И ДЕКОРАТИВНЫМ ИХ РИСУНОКОМ.*

КАЖДЫЙ МРАМОР ИЗ ЭТОЙ КОЛЛЕКЦИИ ПРОИЗВОДИТСЯ С ОТДЕЛКОЙ, ПРИТЕРТОЙ ПОЛИРОВАННОЙ И ПРИТЕРТОЙ СОСТАРЕННОЙ МАТОВОЙ. ПОЛНОТА И ГАРМОНИЯ ЭТОЙ СЕРИИ ПОЗВОЛЯЕТ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ЭТИ ТРИ ВИДА КАК САМОСТОЯТЕЛЬНО, ТАК И В СОЧЕТАНИИ С ДРУГИМИ МАТЕРИАЛАМИ, ВСЕГДА СОЗДАВАЯ ИЗЫСКАННЫЕ И ЭЛЕГАНТНЫЕ ИНТЕРЬЕРЫ.



ISTRUZIONI PER LA PRIMA PULIZIA DOPO LA POSA

L'accuratezza e la tempestività della pulizia iniziale di basilare importanza; necessaria su tutte le tipologie di pavimentazione ceramica al fine di garantire un'agevole pulizia quotidiana. Nel caso in cui venisse trascurata e non effettuata potrebbero insorgere alonature che impedirebbero di mantenere pulito il pavimento nonostante una buona manutenzione quotidiana. necessario lavare accuratamente il pavimento per rimuovere i residui cementizi e di stuccatura. Per stucchi di tipo cementizio occorre attendere non più di 48 ore prima di effettuare la pulizia, per stucchi additivi con lattice o epossidici occorre effettuare molto rapidamente la pulizia in quanto l'indurimento dei componenti ne renderebbe molto difficoltosa la rimozione. I prodotti indicati per questo tipo di pulizia devono essere di natura acida (vedi tabella esemplificativa).

Per realizzare la pulizia seguire i passaggi elencati sotto:

- Stesura del prodotto acido (Emilceramica consiglia DETERDEK® Fila) diluito in soluzione variabile da 10 a 20% sulla superficie.
- Attendere 7/10 minuti
- Effettuare la pulizia esercitando una decisa azione meccanica; utilizzare strumenti di pulizia manuale o adeguate macchine lavapavimenti (si consiglia l'utilizzo di macchine lava-pavimenti dotate di spazzole bianche in feltro; evitare l'utilizzo di spazzole nere a residuo carbonioso). L'operazione di lavaggio deve essere il più possibile omogenea.

- Neutralizzare la soluzione acida con abbondante risciacquo, possibilmente con acqua calda. Il risciacquo deve essere effettuato più volte fino alla completa rimozione di tutto il residuo acido. Per agevolare l'esecuzione della pulizia acida iniziale si consiglia di utilizzare un apposito dispositivo aspira-liquidi allo scopo di evitare l'essiccazione della soluzione acqua-acido, la patina essiccata della soluzione renderebbe vana l'operazione di pulizia.

Per prodotti strutturati, con rilievi pronunciati o finiture antiscivolo il lavaggio acido deve essere effettuato con la massima rapidità dopo la posa. Prima del lavaggio acido, durante la posa, si consiglia di rimuovere gli eccessi di stuccatura con spugna e acqua. Si consiglia di provare preventivamente il lavaggio su una piastrella non posata, in particolar modo in caso di prodotti lappati o levigati.



PROTEZIONE DEL PAVIMENTO FINO A TERMINE DEI LAVORI

Dopo la posa e la successiva pulizia, raccomandiamo di prestare particolare attenzione alla protezione del pavimento, per evitare di danneggiarlo durante i lavori di finitura del cantiere. Si consiglia di ricoprire l'intera superficie con cartoni di spessore adeguato.



ISTRUZIONI PER LA PULIZIA ORDINARIA

I prodotti Emilceramica sono di facile manutenzione, a conferma del nostro impegno verso l'ambiente. Le modalità e la frequenza di pulizia devono comunque essere adeguate alla destinazione d'uso.

Per una efficace manutenzione si consiglia:

1. Di non lasciare lo sporco troppo a lungo sul pavimento
2. Di lavare regolarmente il pavimento utilizzando detergenti neutri o sgrassatori diluiti in acqua calda seguendo le indicazioni delle confezioni (Emilceramica consiglia FILA CLEANER® Fila)

3. RISCIAQUARE CON ACQUA PULITA

Consigli di manutenzione

ADVICE FOR MAINTENANCE

CONSEIL D'ENTRETIEN

PFLEGEHINWEISE

CONSEJOS DE MANTENIMIENTO

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



ISTRUZIONI PER LA PULIZIA STRAORDINARIA

La manutenzione straordinaria si rende necessaria nel caso in cui eventi accidentali causino macchie e/o sporco dovuto a particolari sostanze. In questi casi occorre intervenire con detergenti professionali a base alcalina specifici per il tipo di sporco da rimuovere.

Per una efficace pulizia straordinaria si consiglia di:

1. Lavaggio con acqua per rimozione dello sporco superficiale
2. Stesura del prodotto alcalino (Emilceramica consiglia PS87 Fila) diluito in soluzione media del 3% sulla superficie. Per situazioni di difficile rimozione delle patine o di particolari agenti macchianti è possibile aumentare progressivamente la concentrazione del detergente.
3. Attesa di 7/10 minuti. Per agenti macchianti di difficile rimozione è possibile aumentare l'effetto abrasivo utilizzando un sapone secco in polvere da spargere sul detergente al termine del periodo di attesa.
4. Effettuare la pulizia esercitando una decisa azione meccanica. Utilizzare strumenti di pulizia manuale o adeguate macchine lavapavimenti (si consiglia l'utilizzo di macchine lava-pavimenti dotate di spazzole bianche in feltro; evitare l'utilizzo di spazzole nere a residuo carbonioso). L'operazione di lavaggio deve essere il più possibile omogenea.
5. Effettuare abbondante risciacquo, possibilmente con acqua calda. Il risciacquo deve essere effettuato più volte fino alla completa rimozione di tutto il residuo.

INSTRUCTIONS FOR INITIAL CLEANING AFTER INSTALLATION

Quick, thorough initial cleaning is of fundamental importance and is necessary on all types of ceramic tile to allow easy subsequent daily cleaning. In the event of the failure to carry out this procedure properly, smears may be left which make it impossible to keep the floor clean in spite of thorough routine cleaning.

The floor must be washed thoroughly to remove cement and grout residues.

For cement-based grouts, clean within no more than 48 hours. For grouts containing latex or epoxy resins, cleaning must be carried out very quickly, since the components are very difficult to remove once set.

The recommended products for this type of cleaning are acid-based.

To clean, proceed as follows:

- Apply the acid product (Emilceramica recommends Fila DETERDEK®) diluted in a 10-20% solution to the surface.
- Wait 7/10 minutes.

- Clean with a vigorous scrubbing action, with suitable equipment by hand, or appropriate floor cleaning appliances (floor cleaners fitted with white felt brushes are recommended; do not use black brushes which leave a carbon residue). Take care to clean the whole floor as evenly as possible.

- Neutralise the acid solution by washing with plenty of water, hot if possible. Keep rinsing until all acid residue has been removed.

To aid in the initial acid cleaning operation, use of

a special vacuum drier is recommended to prevent the water-acid solution from drying; if the solution dries to form a coating over the surface, the cleaning procedure will have failed. For structured products, with noticeable relief patterns or anti-slip surfaces, acid washing must be carried out as soon as possible after installation. Before washing with acid, excess grout should be removed with a sponge and water during the installation procedure itself. The effect of the washing operation should be tested on a spare tile before proceeding, especially in the case of honed or polished products.

PROTECTING THE FLOOR DURING THE REMAINDER OF THE CONSTRUCTION WORK

After laying and cleaning, it is essential to take special care to protect the floor to prevent damage during finishing works on the site. The entire surface should be covered with cardboard of suitable thickness.

ROUTINE CLEANING INSTRUCTIONS

Emilceramica products are easy to care for, confirming our commitment to the environment. However, cleaning procedures and frequency will always depend on the context in which the tiles are used.

For effective care, we recommend the following:

1. Do not leave dirt on the floor for too long
2. Wash the floor regularly with neutral or degreasing detergents diluted in hot water, following the instructions on the pack

(Emilceramica recommends Fila FILA CLEANER®)

3. Rinse with clean water.

EXTRAORDINARY CLEANING INSTRUCTIONS

Extraordinary cleaning procedures are needed if the floor becomes stained or dirty with specific substances due to accidents. In this case, professional, alkaline detergents, specifically developed for the type of dirt to be removed (see table of examples), are required.

For effective extraordinary cleaning, we recommend the following:

1. Wash with water to remove superficial dirt
2. Apply the alkaline product (Emilceramica recommends Fila PS87) diluted in a solution of about 3% to the surface. The detergent concentration can be gradually increased to deal with difficult cases where coatings have to be removed, or unusually tough stains.
3. Wait 7/10 minutes. For stubborn stains, the abrasive effect can be increased by using a dry powder soap, sprinkling it over the detergent at the end of the waiting time.
4. Clean with a vigorous scrubbing action. Use suitable equipment by hand, or appropriate floor cleaning appliances (floor cleaners fitted with white felt brushes are recommended; do not use black brushes which leave a carbon residue). Take care to clean the whole floor as evenly as possible.
5. Rinse with plenty of water, hot if possible. Keep rinsing until all residue has been removed.

INSTRUCTIONS POUR LE PREMIER NETTOYAGE APRÈS LA POSE

Il est très important que le nettoyage initial soit effectué avec le plus grand soin et tout de suite après la pose, sur tous les types de carrelage céramique, afin de garantir un nettoyage quotidien facile. Si le nettoyage n'est pas bien fait, des aureôles pourraient se former et empêcher que le carrelage soit propre malgré un bon entretien quotidien. Laver soigneusement le carrelage pour enlever tous les résidus de ciment et de produit de jointoiement. Pour les ciments-joints, attendre moins de 48 heures avant de nettoyer, pour les adjuvants avec latex ou les joints époxy, effectuer le nettoyage très rapidement car si les composants durcissent leur enlèvement devient extrêmement difficile.

Les produits indiqués pour ce type de nettoyage doivent être de nature acide (voir tableau avec exemples).

Pour le nettoyage, procéder comme suit:

- Étaler sur la surface le produit acide (Emilceramica conseille DETERDEK® Fila) dilué dans une solution variable de 10 à 20%.

- Attendre 7/10 minutes

- Effectuer le nettoyage en exerçant une action mécanique ferme; utiliser des instruments de nettoyage manuel ou des nettoyeurs appropriés (il est conseillé d'utiliser des nettoyeurs équipés de brosses blanches en feutre; éviter les brosses noires à résidu carboné).

L'opération de lavage doit être le plus possible homogène.

- Neutraliser la solution acide avec un rinçage abondant, si possible à l'eau chaude. Le rinçage doit être fait plusieurs fois jusqu'à ce qu'il n'y ait plus du tout de résidu acide.

Pour faciliter le nettoyage acide initial, utiliser un dispositif approprié d'aspiration des liquides afin

d'éviter le séchage de la solution eau-acide; la patine séchée de la solution rendrait inutile l'opération de nettoyage. Pour des produits structurés, avec des reliefs prononcés ou des finitions anti-dérapantes, le lavage acide doit être effectué le plus tôt possible après la pose. Avant le lavage acide, pendant la pose, enlever les surplus de produit de jointoiement avec une éponge et de l'eau. Il est conseillé de faire un essai avant le lavage sur un carreau non posé surtout dans le cas de produits rodés ou polis.

PROTECTION DU CARRELAGE JUSQU'À LA FIN DES TRAVAUX

Après la pose et le nettoyage, faire très attention à la protection du carrelage pour éviter de l'endommager pendant les travaux de finition du chantier. Il est conseillé de couvrir toute la surface avec des cartons d'une épaisseur appropriée.

INSTRUCTIONS POUR LE NETTOYAGE COURANT

Les produits Emilceramica sont d'un entretien facile ce qui confirme notre engagement pour la protection de l'environnement. Les modalités et la fréquence de nettoyage doivent être adaptées à la destination d'usage.

Pour un entretien efficace, il est conseillé:

1. De ne pas laisser le carrelage sale trop longtemps

2. De laver régulièrement le sol en utilisant des détergents neutres ou des produits de dégraissage dilués dans de l'eau chaude en suivant les indications des conditionnements (Emilceramica conseille FILA CLEANER® Fila)

3. De rincer à l'eau propre

INSTRUCTIONS POUR LE NETTOYAGE EXTRAORDINAIRE

L'entretien extraordinaire s'avère nécessaire si des actions accidentelles causent des taches et/ou de la saleté due à des substances particulières. Dans ces cas, intervenir avec des détergents professionnels à base alcaline, spécifiques pour le type de saleté à nettoyer.

Pour un entretien extraordinaire efficace, il est conseillé:

1. De laver avec de l'eau pour enlever la saleté superficielle

2. D'étendre le produit alcalin sur la surface (Emilceramica conseille PS87 Fila) dilué en solution moyenne de 3%. Si la patine ou les agents tachants particuliers sont difficiles à nettoyer, augmenter progressivement la concentration du détergent.

3. Attendre 7/10 minutes. Pour des agents tachants difficiles à enlever, augmenter l'effet abrasif en utilisant un savon sec en poudre à répandre sur le détergent à la fin de la période d'attente.

4. Effectuer le nettoyage en exerçant une action mécanique ferme. Utiliser des instruments de nettoyage manuel ou des nettoyeurs appropriés (il est conseillé d'utiliser des nettoyeurs équipés de brosses blanches en feutre; éviter les brosses noires à résidu carboné). L'opération de lavage doit être le plus possible homogène.

5. Rincer abondamment si possible avec de l'eau chaude. Le rinçage doit être fait plusieurs fois jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de résidu.

INSTRUCCIONES PARA EFECTUAR LA PRIMERA LIMPIEZA TRAS LA COLOCACIÓN

La precisión y la rapidez de la limpieza inicial es de fundamental importancia; dicha limpieza es necesaria en todos los tipos de pavimentos cerámicos a fin de garantizar la facilidad de la limpieza diaria. Si, por no dársele la importancia necesaria, no se realiza esta limpieza, podrían crearse halos que impedirán mantener limpio el pavimento aunque se realice un mantenimiento diario correcto. Es necesario lavar a fondo el pavimento para retirar todos los restos de cemento y rejuntado. Para morteros cementosos, no se debe esperar más de 48 horas para realizar la limpieza; para morteros aditivados con látex o epoxídicos, la limpieza se debe realizar muy rápidamente ya que, de lo contrario, el endurecimiento de sus componentes hará que sea muy difícil eliminar los restos. Los productos indicados para este tipo de limpieza deben ser de tipo ácido (consultar la tabla).

Para realizar la limpieza, seguir los pasos que aparecen a continuación.

- Aplicar el producto ácido (Emilceramica recomienda DETERDEK® Fila) diluido en solución variable entre 10 y 20 % sobre la superficie.

- Esperar entre 7 y 10 minutos.

- Realizar la limpieza ejerciendo una acción mecánica resuelta, utilizando instrumentos de limpieza manual o máquinas lava-pavimentos adecuadas (se aconseja usar máquinas lava-pavimentos provistas de escobillas blancas de fieltro; evitese el uso de escobillas negras que dejan residuos carbonosos). La operación de lavado debe ser lo más homogénea posible.

- Neutralizar la solución ácida enjuagando a fondo, posiblemente con agua caliente. El enjuague se debe efectuar varias veces, hasta que se elimine completamente los residuos ácidos. Para facilitar la limpieza ácida inicial, es aconsejable

utilizar un dispositivo aspirador de líquidos a fin de evitar que se seque la solución de agua y ácido, ya que la patina seca de la solución haría inútil la operación de limpieza. Para los productos estructurados, con relieves pronunciados o acabados antideslizantes, el lavado ácido se debe realizar lo más pronto posible tras su colocación. Antes del lavado ácido, durante la colocación, es aconsejable eliminar los restos de producto de rejuntado con una esponja mojada en agua. Es aconsejable hacer una prueba de lavado en una baldosa sobrante no colocada, especialmente cuando se trata de productos lapeados o pulidos.

PROTECCIÓN DEL PAVIMENTO HASTA LA CONCLUSIÓN DE LA OBRA

Tras la colocación y la limpieza, recomendamos tener especial cuidado para proteger el pavimento de forma que no se dañe durante los trabajos de finalización de la obra. Es recomendable cubrir toda la superficie con cartones que tengan un grosor adecuado.

INSTRUCCIONES PARA EFECTUAR LA LIMPIEZA ORDINARIA

Los productos de Emilceramica se caracterizan por su facilidad de mantenimiento, lo que confirma nuestro compromiso con el medio ambiente. No obstante, la modalidad y la frecuencia de limpieza se deben adaptar al uso previsto.

Para realizar un mantenimiento eficaz, es aconsejable:

1. No dejar el pavimento sucio durante demasiado tiempo.

2. Lavar con regularidad el pavimento utilizando detergentes neutros o desengrasantes diluidos en agua caliente, siguiendo las instrucciones del fabricante (Emilceramica recomienda FILA CLEANER® Fila).

3. Enjuagar con agua limpia.

INSTRUCCIONES PARA EFECTUAR LA LIMPIEZA EXTRAORDINARIA

Se debe realizar el mantenimiento extraordinario cuando por accidente se produzcan manchas y/o suciedad causadas por sustancias especiales. En estos casos, es necesario utilizar detergentes profesionales de base alcalina específicos para el tipo de suciedad que se debe eliminar. Para realizar una limpieza extraordinaria eficaz, es aconsejable:

1. Lavar el pavimento con agua para eliminar la suciedad superficial.

2. Aplicar el producto alcalino (Emilceramica recomienda PS87 Fila) diluido en solución media del 3% sobre la superficie. Para los casos en que sea difícil eliminar las patinas o si las manchas han sido causadas por algún producto especial, se puede aumentar progresivamente la concentración del detergente.

3. Esperar entre 7 y 10 minutos. Para las manchas difíciles de eliminar, se puede aumentar el efecto abrasivo utilizando jabón en polvo seco que se esparce sobre el detergente tras finalizar el periodo de espera.

4. Realizar la limpieza ejerciendo una acción mecánica resuelta. Utilizar instrumentos de limpieza manual o máquinas lava-pavimentos adecuadas (se aconseja usar máquinas lava-pavimentos provistas de escobillas blancas de fieltro; evitese el uso de escobillas negras que dejan residuos carbonosos). La operación de lavado debe ser lo más homogénea posible.

5. Enjuagar abundantemente, con agua caliente si es posible. El enjuague se debe efectuar varias veces, hasta que se elimine completamente los residuos.



CONSEIL
D' ENTRETIEN

PFLEGEHINWEISE

CONSEJOS
DE MANTENIMIENTO

ИНСТРУКЦИИ
ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ANWEISUNGEN FÜR DIE ERSTREINIGUNG

NACH DER VERLEGUNG

Eine gründliche und unverzügliche Erstreinigung ist von grundlegender Bedeutung. Sie ist für alle keramischen Bodenbeläge erforderlich, um eine einfache Unterhaltsreinigung zu gewährleisten.

Wird die Erstreinigung fahrlässig ausgeführt oder unterlassen, könnten Zementschleier entstehen, die trotz gründlicher Unterhaltsreinigung ein unsauberes Erscheinungsbild verursachen.

Die Bodenfläche ist gründlich mit Wasser zu reinigen, um Zement- und Mörtelrückstände zu entfernen.

Bei zementären Fugenmörteln dürfen bis zur Erstreinigung nicht mehr als 48 Stunden verstreichen, bei Fugenmörteln mit Latex- oder Epoxidharzvergiftung ist die Reinigung sehr zügig auszuführen, weil die Komponenten andernfalls aushärten und die Entfernung ernsthaft erschweren.

Für die Erstreinigung sind saure Reiniger zu verwenden (siehe Übersichtstabelle). Vorgehensweise für die Reinigung:

- Saures Reinigungsmittel (Emilceramica empfiehlt DETERDEK® Fila) in einer 10- bis 20-prozentigen

Reinigungslösung auf die Oberfläche aufbringen.

- 7/10 Minuten abwarten.

- Mit energischen Wischbewegungen reinigen. Manuelle Reinigungsgeräte oder geeignete Reinigungsmaschinen verwenden (es werden Reinigungsmaschinen mit weißen Filzbürsten empfohlen, schwarze Bürsten mit Kohlerückständen sind nicht geeignet). Die Nassreinigung soll möglichst gleichmäßig erfolgen.

- Die saure Reinigungslösung durch eine reichliche Nachspülung mit Wasser, das möglichst warm sein sollte, neutralisieren. Es ist mehrmals mit Wasser nachzuspülen, bis alle Säurerückstände vollständig entfernt sind.

Für eine einfache Erstreinigung mit saurem Reiniger wird die Verwendung eines Flüssigkeitssaugers empfohlen, um die Anrocknung der Reinigungslösung zu vermeiden. Der angetrocknete Lösungsbelag würde die Reinigungswirkung aufheben.

Bei Erzeugnissen mit rutschhemmender, Struktur- oder Reliefoberfläche ist die Säurereinigung nach der Verlegung mit größter Zügigkeit auszuführen. Vor der Säurereinigung wird während der Verlegung empfohlen, überschüssigen Fugenmörtel mit Wasser und Schwamm zu entfernen.

Die Reinigung sollte zuvor probeweise auf einer unverlegten Fliese ausgeführt werden, das gilt insbesondere für gelappte und polierte Fliesen.

SCHUTZ DES BODENBELAGS BIS ZUR BEENDIGUNG DER ARBEITEN

Nach der Verlegung und der anschließenden Reinigung empfehlen wir, sorgfältig auf den Schutz des Bodens vor Beschädigungen während der Abschlussarbeiten zu achten. Es wird empfohlen, die gesamte Fläche mit Karton geeigneter Stärke abzudecken.

ANWEISUNGEN FÜR DIE UNTERHALTSREINIGUNG

Emilceramica achtet auf den Umweltschutz. Daher sind die Erzeugnisse des Keramikherstellers reinigungsfreundlich. Die Reinigungsverfahren und -häufigkeit müssen jedoch auf die Zweckbestimmung abgestimmt sein.

Empfehlungen für eine wirksame Unterhaltsreinigung:

1. Schmutz nicht zu lange auf dem Boden lassen.

2. Den Boden regelmäßig mit neutralen oder fettlösenden Reinigern in einer Reinigungslösung mit warmem Wasser gemäß den Verpackungsanweisungen reinigen (Emilceramica empfiehlt FILA CLEANER® Fila).

3. Mit sauberem Wasser nachspülen.

ANWEISUNGEN FÜR DIE SONDERREINIGUNG

Die Sonderreinigung ist erforderlich, wenn unerwünschte Ereignisse Flecken- und/oder Verunreinigungen infolge bestimmter Substanzen verursachen. In diesen Fällen sind professionelle alkalische Spezialreiniger in Abhängigkeit von dem zu entfernenden Schmutz zu verwenden. Empfehlungen für eine wirksame Sonderreinigung:

1. Den Oberflächen schmutz durch Wischen mit Wasser entfernen.

2. Alkalisches Reinigungsmittel (Emilceramica empfiehlt PS87 Fila) in einer durchschnittlich 3-prozentigen Reinigungslösung auf die Oberfläche aufbringen. Bei hartnäckigen Streifen oder besonderen Fleckenbildern kann die Konzentration des Reinigers schrittweise erhöht werden.

3. 7/10 Minuten abwarten. Bei hartnäckigen Fleckenbildern kann die Abriebwirkung durch die Verwendung einer pulverförmigen Trockenseife erhöht werden, die nach der Wartezeit auf den Reiniger aufgestreut wird.

4. Die Fläche mit energischen Wischbewegungen reinigen. Manuelle Reinigungsgeräte oder geeignete Reinigungsmaschinen verwenden (es werden Reinigungsmaschinen mit weißen Filzbürsten empfohlen, schwarze Bürsten mit Kohlerückständen sind nicht geeignet). Die Nassreinigung soll möglichst gleichmäßig erfolgen.

5. Mit möglichst warmem Wasser nachspülen. Es ist mehrmals mit Wasser nachzuspülen, bis alle Rückstände vollständig entfernt sind.

ИНСТРУКЦИИ ПО ПЕРВОЙ ЧИСТКЕ ПОСЛЕ УКЛАДКИ

Тщательность и своевременность начальной чистки имеет чрезвычайно важную роль. Она необходима для всех типов керамического пола для облегчения ежедневной чистки.

В случае, если чисткой пренебрегают или ее не выполняют, могут образоваться разводы, которые не позволят содержать пол в чистоте, несмотря на хороший ежедневный уход.

Необходимо тщательно промыть пол, чтобы удалить остатки цемента и затирки. Для затирок цементного типа следует подождать не более 48 часов перед выполнением чистки, для затирок с добавками латекса или эпоксидными чистку следует выполнять очень быстро, так как отверждение компонентов может существенно затруднить удаление затирки.

Продукты, рекомендованные для чистки данного типа, должны быть кислотными (см. пояснительную таблицу). Для выполнения чистки выполняйте приведенные ниже действия:

- Нанесение кислотного продукта (Emilceramica рекомендует DETERDEK® Fila) в растворе от 10 до 20% на поверхности.

- Подождите 7/10 минут.

- Выполняйте чистку, оказывая решительное механическое воздействие. Используйте средства ручной чистки или же пригодные полотеры (рекомендуется использовать полотеры с белыми фетровыми щетками, не допускайте использование черных щеток, содержащих углерод). Чистка должна выполняться как можно более равномерно.

- Нейтрализуйте кислотный раствор обильной промывкой, желательнее горячей водой. Промывку следует выполнять несколько раз, вплоть до полного удаления остатков кислоты.

Для облегчения выполнения начальной кислотной чистки рекомендуется использовать специальное устройство для сбора жидкостей, чтобы не допустить высушивания водного раствора кислоты: выходящая патина раствора сделает операцию чистки бессмысленной.

Для структурированной продукции с выраженным рельефом или же несложкой отделкой промывка кислотой должна выполняться как можно скорее после укладки. Перед промывкой кислотой, во время укладки, рекомендуется удалить излишки затирки губкой и водой.

Рекомендуется предварительно попробовать промывку на неукладной плитке, в особенности, если это плитка с притертой или шлифованной поверхностью.

ЗАЩИТА ПОЛА ДО КОНЦА РАБОТ

После укладки и последующей очистки рекомендуем обратить особое внимание на защиту пола, чтобы не допустить его повреждение во время отделочных работ при строительстве. Рекомендуется накрыть всю поверхность картоном необходимой толщины.

ИНСТРУКЦИИ ПО ОБЫЧНОЙ ЧИСТКЕ

Продукция Emilceramica проста в обслуживании, что подтверждает нашу заботу об окружающей среде. Способы и периодичность очистки должны в любом случае соответствовать назначению.

Для эффективного ухода рекомендуем:

1. Не оставлять грязь слишком долго на полу.

2. Регулярно промывать пол, используя нейтральные или обезжиривающие средства, разбавленные в теплой воде, выполняя указания, приведенные на упаковках (Emilceramica рекомендует FILA CLEANER® Fila).

3. Промывать чистой водой.



Bianco d'Italia

PROVENZA

a brand of EMILCERAMICA S.p.A.
Via Ghiarola Nuova, 29 - 41042 Fiorano Modenese (MO) - Italia
Tel +39 0536 927611 - Fax Italia +39 0536 927626 - Fax Export +39 0536 927627
info@emilceramicagroup.it - www.ceramicheprovenza.com